

Dành cho người nước ngoài

◆Nhất định phải đóng các khoản thuế trong thời hạn quy định. Nếu để quá hạn bạn sẽ bị tính thêm lệ phí thanh toán chậm.

Ngoài ra, nếu bạn không thanh toán thuế đúng thời hạn, sau khi “Giấy nhắc nhở” được gửi tới, tài sản của bạn có thể sẽ bị tịch thu.

Địa điểm đóng thuế

Hãy dùng Giấy đóng thuế để đóng thuế tại các tổ chức tài chính như ngân hàng, bưu điện, các cửa hàng tiện lợi hoặc tại văn phòng thuế thành phố, văn phòng hành chính quận, các văn phòng chi nhánh, văn phòng hành chính thành phố.

Liên hệ

Trong trường hợp có gì đó không hiểu, vui lòng liên hệ với văn phòng phụ trách thuế thị dân của các quận có nhà và đất của bạn thông qua người có thể giao tiếp bằng tiếng Nhật.

Quận có nhà, đất	Tài sản	Điện thoại	Văn phòng thuế thành phố phụ trách
Chikusa, Higashi, Kita, Naka, Moriyama, Meito	Đất	052-959-3307	Văn phòng thuế thành phố tại Sakae Nagoya-shi, Higashi-ku, Higashi Sakura, 1-13-3 (Tầng 8 Tòa nhà Trung tâm Phát thanh Nagoya NHK)
	Nhà	052-959-3308	
Nishi, Nakamura, Nakagawa, Minato	Đất	052-433-4026	Văn phòng Thuế thành phố trụ sở Honjin Nagoya-shi, Nakamura-ku, Matsubara-cho, 1-23-1 (Tầng 4 Tổ hợp hành chính phức hợp bao gồm văn phòng hành chính Nakamura)
	Nhà	052-433-4027	
Showa, Mizuho, Atsuta, Minami, Midori, Tempaku	Đất	052-324-9807	Văn phòng thuế thành phố tại Kanayama Nagoya-shi, Naka-ku, Masaki, 3-5-33 (Tòa nhà Meitetsu Masaki Daiichi)
	Nhà	052-324-9808	

【Hướng dẫn của Trung tâm Quốc tế Nagoya】

SĐT: 052-581-0100 Website: <https://www.nic-nagoya.or.jp/>
Quầy thông tin của Trung tâm Quốc tế Nagoya cung cấp dịch vụ tư vấn miễn phí về các thủ tục hành chính tổng quát dành cho người nước ngoài.

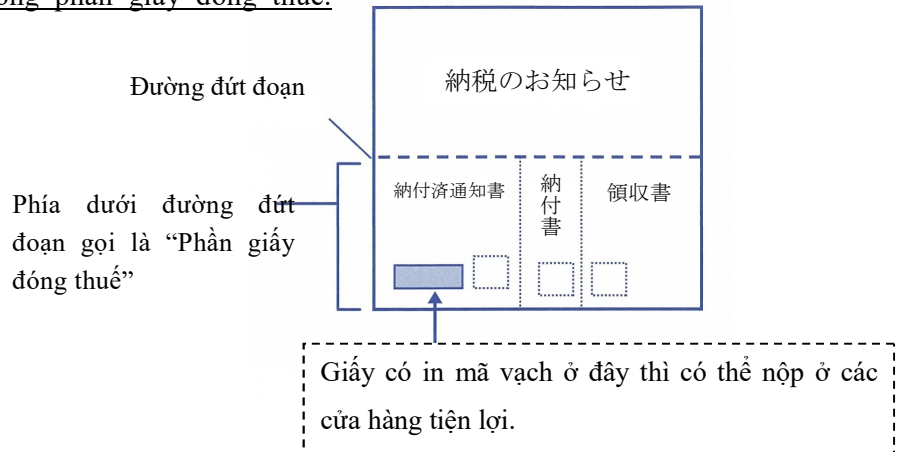
◆Tư vấn hành chính cho người nước ngoài (Ngôn ngữ có thể đáp ứng)
Tiếng Anh, tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung Quốc, tiếng Hàn Quốc, tiếng Philippine, tiếng Việt, tiếng Nepal.

◆Liên hệ qua email

Tiếng Nhật, Tiếng Anh	info@nic-nagoya.or.jp	Tiếng Hàn Quốc	hangul@nic-nagoya.or.jp
Tiếng Bồ Đào Nha	portugues@nic-nagoya.or.jp	Tiếng Philippine	filipino@nic-nagoya.or.jp
Tiếng Tây Ban Nha	espanol@nic-nagoya.or.jp	Tiếng Việt	tieng-viet@nic-nagoya.or.jp
Tiếng Trung	zhongwen@nic-nagoya.or.jp	Tiếng Nepal	nepali@nic-nagoya.or.jp

《Cách sử dụng giấy đóng thuế》

① Hãy xác nhận nội dung trong phần giấy đóng thuế.



② Khi đi đóng thuế, xé tách phần thông báo và phần giấy nộp thuế ở đường đứt đoạn, rồi mang phần giấy đóng thuế đến địa điểm thu thuế.

Mang phần giấy đóng thuế tới địa điểm thu thuế

*Phần giấy đóng thuế sẽ được xử lý bằng máy, vì vậy xin lưu ý không làm bẩn hoặc gấp giấy

③ Sau khi nộp thuế hãy giữ cẩn thận hóa đơn nộp tiền.

Phần giấy đóng thuế

名古屋市 固定資産税・都市計画税 納付済通知書

名古屋市 年度 56 04 02 00

加入者 名古屋市 口座番号 00850-3-960406

延滞金 53 円 合計 67 円 令和 年度 第 期 分

延滞金算出基礎 ... から ... まで 日間

上記のとおり通知します。

名古屋市 固定資産税・都市計画税 納付書

加入者 名古屋市 口座番号 00850-3-960406

令和 年度 第 期 分

管理区分 通知書番号

税 額 十 百 万 千 円

延 滞 金 十 百 万 千 円

合 計 十 百 万 千 円

上記のとおり納付します。

日 口 数 領収日付印

計 金 額

収納事務センター

納 期限 令和 年 月 日

収納代行 (株)NTTデータ (名古屋市・CVS本部保管) お問い合わせ先

CVS収納用

機械で処理しますので、汚したり曲げたりしないでください。

名古屋市 固定資産税・都市計画税 領収書

加入者 名古屋市 口座番号 00850-3-960406

令和 年度 第 期 分

通知書番号

税 額 十 百 万 千 円

延 滞 金 十 百 万 千 円

合 計 十 百 万 千 円

延滞金算出基礎 ... から ... まで 日間

上記のとおり領収しました。

管理区分

収納事務センター

◎この領収書は名古屋市の収納機関の領収日付印がないと効力を生じませんのでご注意ください。

(納税者保管) 収納代行 (株)NTTデータ

※Giấy đóng thuế này là mẫu ở thời điểm tháng 10 năm 2020.

Đây là số tiền thuế của một quý.

Hãy nộp số tiền này trước thời hạn được ghi ở phía dưới bên phải.